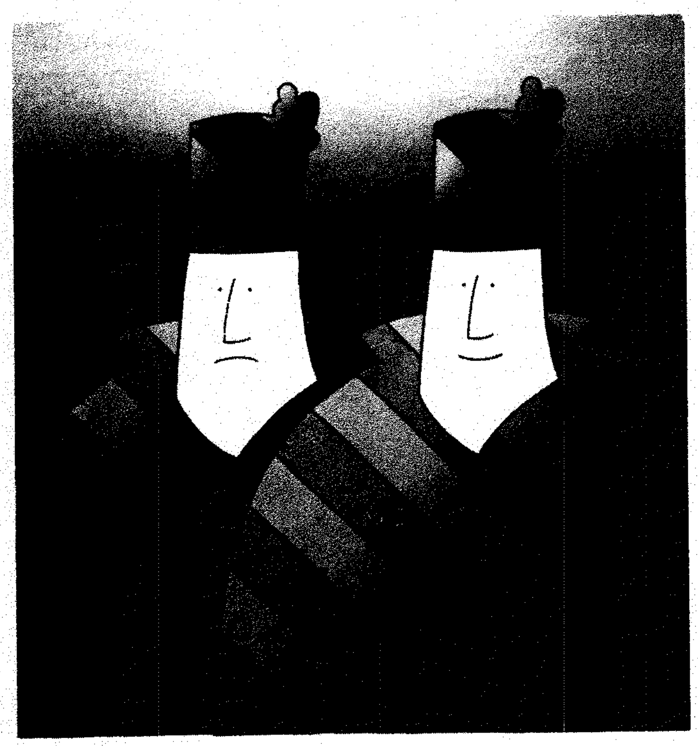
Le Centre national des Arts/The National Arts Centre
présente/presents

Une coproduction du Théâtre français du Centre national des Arts
et du Théâtre du Nouveau Monde



Amphitryon

de Molière

au Théâtre
du 27 novembre au 5 décembre 1981

Donald MacSween
Directeur général/Director General
Centre national des Arts/National Arts Centre

Amphitryon

de Molière

Mise en scène .... Jean Gascon
Décor, costumes, éclairages .... Robert Prévost
Musique .... Jean Sauvageau
Régie .... Kiki Nesbitt
* Stagiaire à la régie .... Pierre Phaneuf
Régie de production .... Clarisse Choquette

Distribution

(par ordre d'entrée en scène)

Pierre Thériault .... Mercure
Nathalie Gascon .... La Nuit
Luc Durand .... Sosie
François Tassé .... Jupiter
Louise Marleau .... Alcmène
Lénie Scoffié .... Cléanthis
Léo Ilial .... Amphitryon
Claude Marquis .... Naucratès
Charles Mignault .... Polidas
André Lemieux .... Argatiphontidas
Jean-Guy Bouchard .... Posiclès

L'action de cette pièce de trois actes se déroule à Thèbes, devant la maison d'Amphitryon.

Il y aura un entracte de vingt minutes.

Amphitryon est présenté en coopération avec CHOT-TV.

* Pierre Phaneuf est membre de Théâtre-Action.

La pièce

Dans cette comédie de Molière, le dieu Jupiter prend l'apparence d'Amphitryon pour séduire son épouse Alcmène et le dieu Mercure se métamorphose en Sosie, valet d'Amphitryon. Le retour inopiné des vrais protagonistes entraîne une succession joyeuse de quiproquos.

The play

In this comedy by Molière, the god Jupiter takes on the appearance of Amphitryon to seduce his wife Alcmène; Mercury disguises himself as Sosie, Amphitryon's valet. The unexpected return of the real protagonists unfurls a series of misunderstandings and double entendres.



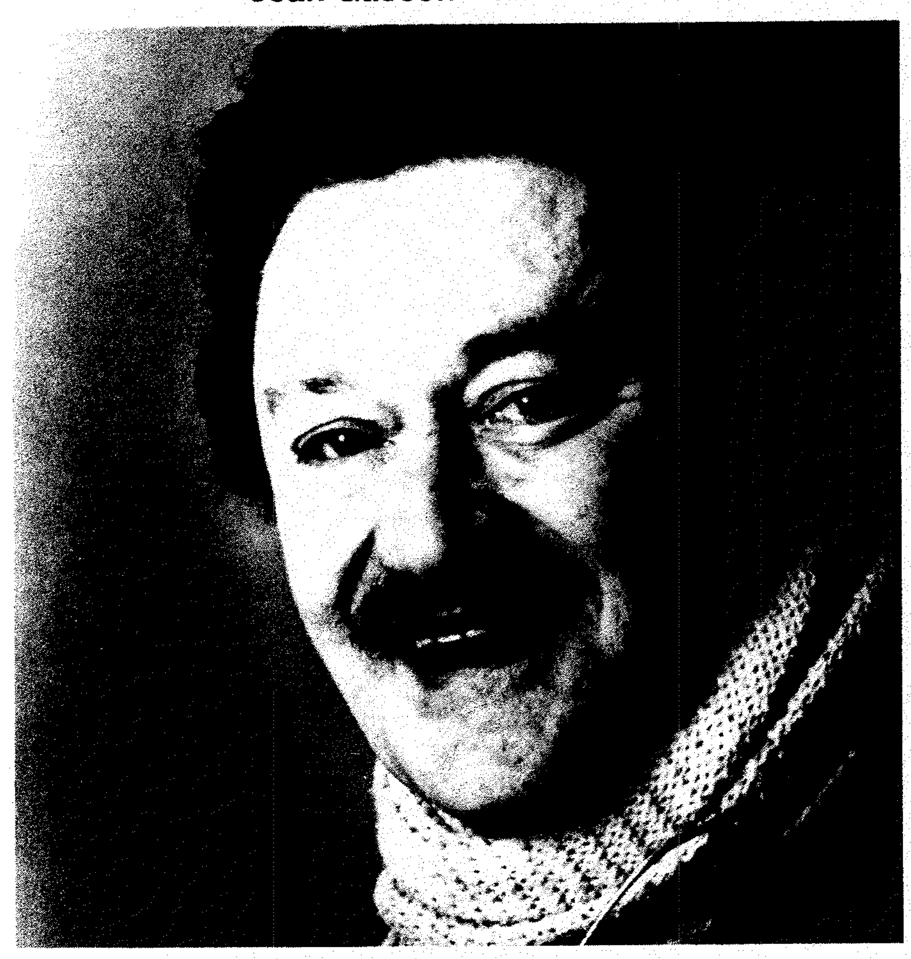
Production de la Comédie française 1970.

L'auteur



Jean-Baptiste Poquelin naît à la mi-janvier 1622. Après des études en droit à Orléans, il fonde, en 1643, avec les Béjart, L'Illustre Théâtre, dont il deviendra le directeur l'année suivante. C'est aussi en 1644 qu'il prend le pseudonyme de Molière. Pendant une dizaine d'années, la troupe parcourt la province et passe sous la protection d'un mécène à l'autre. Molière compose alors surtout des farces. À Paris, sous la protection de Monsieur, frère du roi, la troupe se taille une réputation sans égale dans le comique et connaît, de 1658 à 1665, une période d'activité intense durant laquelle Molière crée, entre autres, *Les Précieuses ridicules* (1664) et *Dom Juan* (1665). Enfin en 1665, la troupe devient troupe du roi et reçoit une pension. *Le Misanthrope* est créé le 4 juin 1666. *Les Femmes savantes* furent créées au Palais-Royal le 11 mars 1672. Molière meurt le 17 février 1673 durant la quatrième représentation du *Malade imaginaire. Amphitryon* est créé en 1668.

Jean Gascon *metteur en scène*



Jean Gascon, acteur et metteur en scène de renom, est l'une des figures de proue du théâtre canadien. Il est nommé directeur du Théâtre au CNA le 20 juin 1977. Travaillant indifféremment en anglais et en français, l'artiste montréalais considère cette fonction comme un des plus beaux paris à tenir au cours d'une carrière déjà prestigieuse. Il s'est illustré comme fondateur et directeur artistique du Théâtre du Nouveau Monde, directeur général fondateur de l'École nationale de Théâtre et directeur artistique du célèbre Festival de Stratford.

Désireux tout d'abord d'embrasser la carrière médicale, Jean Gascon délaisse finalement la médecine pour la scène après avoir joué avec des troupes semi-professionnelles et travaillé au côté de Ludmilla Pitoeff à Montréal. En 1946, il reçoit une bourse en art dramatique du gouvernement français qui lui permet de suivre les cours à l'École du Vieux Colombier, dirigée par Julien Bertheau, et de jouer avec plusieurs compagnies à

Paris et en tournée.

De retour au Canada en 1951, Jean Gascon crée le Théâtre du Nouveau Monde, à Montréal, avec ses amis Jean-Louis Roux, Guy Hoffman, le regretté sénateur Mark Drouin et son frère, André Gascon. Sous la direction artistique de Jean Gascon, la compagnie connaît à Montréal une réussite exemplaire et accroît son prestige en effectuant des tournées à l'étranger et en se produisant notamment au Festival de Paris et à l'Exposition universelle de Bruxelles. La troupe joue également à New York, au Festival de Stratford et à travers tout le Canada. Jean Gascon quitte le TNM en 1966. Il y revient cependant l'année suivante pour mettre en scène *Le Bourgeois gentilhomme,* production du TNM donnée en tournée lors du centenaire du Canada et à l'occasion de l'Expo 67. En 1960, il devient le directeur général fondateur de l'École nationale de Théâtre de Montréal.

Pendant son séjour au TNM, Jean Gascon établit des liens avec le Festival de Stratford, où il travaille comme acteur, metteur en scène et directeur artistique, entamant ainsi une collaboration de dix-neuf années. En 1956, le TNM présente trois comédies de Molière à l'Avon Theatre de Stratford et Jean Gascon ainsi que les autres membres de la compagnie apparaissent dans la production du Festival, *Henry V.* De 1964 à 1967, Jean Gascon est directeur adjoint du Festival et John Hirsch occupe le poste de directeur artistique adjoint. Il assume ensuite seul les responsabilités de directeur artistique de l'automne 1969 jusqu'à son départ en 1974. Pendant la période où il exerce les fonctions de directeur artistique, Jean Gascon donne à la compagnie une dimension nationale et internationale. En plus des tournées annuelles dans les villes canadiennes et américaines, sa production *There's One in Every Marriage* tient l'affiche à Broadway en 1972. L'oeuvre *The Taming of the Shrew* est présentée en Europe et en URSS en 1973 et, en 1974, la compagnie effectue une tournée en Australie et participe au Festival d'Alélaïde avec *Le Malade imaginaire.*

Dans le domaine de l'opéra, Jean Gascon a dirigé plusieurs productions dont *Le Barbier de Séville,* en été 78, lors de Festival Ottawa, oeuvre qu'il avait d'abord montée pour L'Opéra du Québec.

Récemment, Jean Gascon signait au Festival de Stratford, deux mises en scène: *The Visit* et *The Misanthrope.* Bientôt, il dirigera deux productions au Citadel Theatre d'Edmonton: *The Comedy of Errors* et *The Elephant Man.*

Robert Prévost *décor, costumes, éclairages*



On le considère comme l'un des plus grands décorateurs du Canada. En effet, depuis trente ans, Robert Prévost a conçu décors et costumes pour la télévision, le ballet, l'opéra et le théâtre; mais il a aussi d'autres talents: peintre, sculpteur, concepteur d'éclairages et metteur en scène (*Barouf à Chioggia* et *L'Hôtel du Libre Échange,* entre autres).

Robert Prévost a signé les décors et/ou les costumes d'innombrables productions à Montréal au TNM.

À l'opéra, on lui doit les décors et costumes de *La Tosca, Manon, Faust, Roméo et Juliette, Die Fledermaus* pour le Festival de Montréal; *La Bohème, Il Trittico, I Pagliacci, Otello, Don Giovanni* pour l'Opéra du Québec et *Le Barbier de Séville* pour le Centre national des Arts.

Il a également travaillé pour les Grands Ballets Canadiens, le Ballet national du Canada et le Festival de Stratford.

Les décors qu'il a conçus pour *Le Cid* lors de la saison 78/79 au CNA et ceux des *Fourberies de Scapin* au TNM étaient représentés à la Quadriennale de Prague en juin 1979. Le Canada a d'ailleurs reçu une mention spéciale à cette occasion. Il a également travaillé pour L'Opéra de Montréal, créant les décors et costumes pour *La Tosca* au cours de sa saison 80-81.

Il a conçu les décors, costumes et éclairages de *La Puce à l'oreille,* une production de la Compagnie de Théâtre du CNA présentée au Théâtre du Nouveau Monde en janvier 1981 et au Centre national des Arts du 27 février au 7 mars dernier et les décors et éclairages du *Misanthrope.* Il participait récemment à *Tit-Coq* à la NCT et *La Mouette* au Rideau Vert.

Jean Sauvageau *musique*



Jean Sauvageau a composé de la musique pour le théâtre (*Partage de Midi, Arlequin, serviteur de deux maîtres, Un simple soldat* et *Changement à vue* au CNA; *Mangeront-ils?, Le Balcon, Ah! Ah!* et *La Saga des poules mouillées* au TNM), la télévision (surtout à Radio-Canada) et le cinéma (une cinquantaine de films québécois). Jean Sauvageau a remporté plusieurs prix internationaux (deux films primés en Russie, meilleure musique de film documentaire à Miami, prix Wilderness à Vancouver en 1975 pour la meilleure musique de télévision au Canada). Il a travaillé avec des noms aussi prestigieux que Pierre Mercure, Herbie Hancock, Karlheinz Stockhausen, David Tudor. On lui doit également la conception de trames sonores de quatre pavillons à l'Expo 67.

En 1963, Jean Sauvageau a fabriqué un des premiers synthétiseurs, lequel fut reconnu par la presse comme étant une révolution dans la musique électronique. Depuis 1968, Jean Sauvageau dirige un studio à Montréal dont les réalisations s'étendent aussi loin qu'en Angleterre, au Japon, en France et aux États-Unis. L'efficacité et le travail de cet atelier ont permis à différents compositeurs de remporter un premier prix des jeunes compositeurs au Canada (1976) et un premier prix international de musique électro-acoustique à Bourges en France (1978). Jean Sauvageau participa au Festival de musique contemporaine de La Rochelle à titre de musicien et technicien du Groupe de poètes des sept paroles du Québec en juillet 1980.

Kiki Nesbitt
régisseur



Après des études à l'École nationale de Théâtre, Kiki Nesbitt travaille comme apprentie au Théâtre de la Poudrière et au Montreal Playwright's Workshop avant d'obtenir le poste de régisseur au Rideau Vert, poste qu'elle occupe jusqu'en 1978. Ses plus récentes participations sont, à la régie, *Ah! Ah!* de Réjean Ducharme, *Hyppocanthrope* de France Vézina, *Victor ou les enfants au pouvoir* de Roger Vitrac au TNM; l'assistance à la mise en scène de *Les Infidèles* de Pinter au TNM; la régie et la figuration dans *J'ramasse mes p'tits et j'pars en tournée* de Gretchen Cryer et la régie et le son de *Les Grandes Vacances* de Michel Tremblay.

En outre, elle a enseigné la technique de fabrication des accessoires à l'École nationale de Théâtre.

Clarisse Choquette
régisseur de production



Après des études en théâtre au CEGEP Bourgchemin, Clarisse Choquette suit des cours d'interprétation avec Gaétan Labrèche. Elle travaille par la suite au Théâtre de l'Atrium pendant un an et part en tournée avec le Théâtre de la Commune. Par la suite, elle travaille à la Nouvelle Compagnie Théâtrale et s'occupe de la régie des Fêtes de la Saint-Jean.

Elle effectue deux autres tournées, l'une avec le Théâtre du Bord de l'eau et l'autre avec Raymond Lévesque.

Pour le Théâtre français du Centre national des Arts, elle a été régisseur de L'Hexagone pendant deux ans avant d'accéder, en 1980, au poste de régisseur de production pour le Théâtre français du CNA.

Jean-Guy Bouchard

Jean-Guy Bouchard étudie à l'École nationale de Théâtre avec Michelle Rossignol, André Brassard, Marcel Sabourin, Jean-Claude Germain et Gaston Miron. Au cinéma, il participe à *Oh! Heavenly Dog, Suzanne, L'Homme à tout faire* et *Scanners*. À la télévision, on peut le voir dans *Frédérique, Terre humaine, Les Brillants* et *Jeunes en liberté*.

Il fait du théâtre pour enfants en Gaspésie et au Pavillon de l'enfant à TDH.

En outre, il joue dans la Ligue nationale d'improvisation, dans *Andorra* au TNM et dans *Nothing to Lose* au Centaur et au Toronto Free Theatre.

Il a écrit deux textes: *Une comédie-musi-syndicale* pour le Conventum et *J' t' icitte toué soirs* pour les Carcans de Beloeil.

Luc Durand

Encore enfant, Luc Durand fait ses débuts au théâtre avec la troupe de son père Donat Durand. Il étudie au Collège Sainte-Marie et interprète plusieurs rôles au Gésu à la même époque. Après deux étés passés avec La Roulotte, un théâtre d'été pour enfants de la ville de Montréal, sa vie professionnelle commence et on verra Luc Durand à la télévision et dans les principaux théâtres du Québec.

À la télévision de Radio-Canada, il participe à de nombreuses émissions pour enfants, interprétant des personnages colorés et rédigeant plusieurs textes. L'un de ces personnages, Gobelet, demeure inoubliable.

Du côté de la scène, il a travaillé au TNM, au Trident et au TPQ. Au Centre national des Arts, il a interprété Amédée dans *Amédée ou comment s'en débarrasser* d'Ionesco.

Au cinéma, il joue dans *Parti pour la gloire* de Clément Perron. En outre, il donne des cours sur le théâtre pour enfants à l'UQUAM et présente un one-man-show intitulé *Le Mode d'emploi*. Récemment, il jouait dans *Une simple histoire d'amour* à la Compagnie Jean Duceppe.

Nathalie Gascon

Depuis sa sortie de l'Ecole nationale de Théâtre en 1978, Nathalie Gascon s'est fait connaître au cinéma dans *Les Épinettes* de François Brault, au théâtre dans *Ste-Carmen de la Main* de Michel Tremblay au TNM, *Le Jardin de la maison blanche* de Barbeau à la Salle Fred Barry, *La St-Jean du p'tit monde* de Gilbert Turp, *Fais-moi mal juste un peu* de Claudine au Conventum. À la télévision, on la voit dans *Chez Denise, Jamais deux sans toi* et dans une dramatique, *Jeux de hasard*.

En outre, Nathalie Gascon étudie la flûte, le chant et la danse.

Léo Ilial

Né à Paris, de parents émigrés d'Union soviétique, il aborde sa carrière théâtrale sous la direction de Jean Mercure, Pierre Fresnay, Jean Davy.

Il fait un stage aux Célestins à Lyon où il interprète *L'Ours* de Tchekhov, Don César dans *Ruy Blas* et plusieurs autres classiques aux côtés de comédiens du Français. Il joue à la radio, fait de la post-synchronisation et des débuts au cinéma avec Sacha Guitry, à la télévision avec Lorenzi et participe à une série de TV américaine *Captain Gallant*.

En 1962, alors que Planchon le demande, Léo Ilial part pour Montréal où il se fixera. Là, il se taille rapidement une réputation de comédien solide et il participe en 15 ans à une cinquantaine de spectacles de tous genres avec autant de succès.

Tête d'affiche au Théâtre du Nouveau Monde, au Rideau Vert, il se fera connaître à la télévision dans plusieurs téléthéâtres et téléromans, dont les *Forges de St-Maurice* de Guy Dufresne.

Léo Ilial participe à des émissions culturelles et dramatiques à la radio de Radio-Canada, fait de nombreuses narrations à l'ONF et prête sa voix à des vedettes de séries étrangères doublées.

En 1979, on l'applaudit dans *Dom Juan* au TNM et en 1981, dans *Un Roi qui a ses malheurs* à la Poudrière.

André Lemieux

André Lemieux suit des cours d'art dramatique au CEGEP Bourgchemin de St-Hyacinthe où il travaille de nombreux rôles sous la direction de Jacques Létourneau, Jacques Zouvi, Gaétan Labrèche, Jean Perraud et Yvon Leliévre. Au théâtre, il joue dans *La jambe en l'air, l'ego de travers* de Louise Matteau au Production Multi, *La Barrière* de Marc F. Gélinas au TNM, *Le Lendemain de la veille* de Réjean Wagner au Théâtre sans nom, *Mangeront-ils?* de Victor Hugo au TNM, *Un Otage, Les Dames du jeudi, La Femme de paille* au Rideau Vert. Au cinéma, il participe à *Panique* de Jean-Claude Lord. À la télévision, on le voit dans de nombreuses séries dont *Avec le Temps, Mont-Joye, Rue des pignons, Terre humaine* et *Drôle de monde*. Il était assistant à la mise en scène de *Madame Filoména* au Rideau Vert la saison dernière.

Louise Marleau

Comédienne de tout premier plan, Louise Marleau fait partie des artistes que se disputent les troupes françaises et anglaises. On la voit dans de nombreuses productions - notamment au Théâtre du Nouveau Monde, au Rideau Vert, à la NCT, au Quat'Sous et dans *Mésalliance, Andromaque, L'Éventail, Soudain l'été dernier* et *Le Dindon* présentés au CNA.

Les principales compagnies du Canada anglais lui proposent de grands rôles: Juliette dans *Roméo et Juliette* de Shakespeare et Nina dans *La Mouette* de Tchekhov, au Stratford Festival Theatre; Erina dans *Les Trois Soeurs* de Tchekhov, au St. Lawrence Centre à Toronto; Julia dans *Le Flirteur* («The Philanderer») de G.B. Shaw, au Shaw Festival Theatre. En outre, Louise Marleau tient de nombreux premiers rôles à la télévision. En France, elle a interprété un premier rôle, celui de «la Comtesse du Barry» dans une série destinée à la télévision française.

Au cinéma, elle joue dans de nombreux films dont *Les Bons Débarras* de Mankiewicz et *L'Arrache-coeur* de Mireille Dansereau, où elle mérite un prix d'interprétation au Festival de Montréal en 1979.

Claude Marquis

Très bien connu dans la région, Claude Marquis n'en est pas à sa première participation à une production du CNA: en 1974, il fait partie de L'Hexagone et joue dans plusieurs pièces dont *Les Fourberies de Scapin, En attendant Godot, Rashomon, La Mouette.* Il travaille à maintes reprises avec l'Atelier, le Théâtre des Lutins et le Théâtre de l'Île où il remporte un immense succès dans le rôle-titre de *Hosanna* de Michel Tremblay.

En 1978, il joue Lord Gardiner dans *Marie Tudor,* une production de la Nouvelle Compagnie Théâtrale.

Il interprète le rôle de Robert dans la série télévisée *Les Boucaniers d'eau douce* et participe régulièrement à de nombreuses émissions à Radio-Canada: *La Semaine à la chambre des communes, Premières* et *Feuillaisons.*

En août 80, il fait partie de la distribution du *Songe* et de *Woyzeck* présentés au Festival d'Édimbourg par la Compagnie de Théâtre du CNA.

Au sein de la Compagnie de Théâtre du CNA, il joue, entre autres, dans *Les Femmes savantes, Andorra, Le Misanthrope, La Puce à l'oreille* et *Notre petite ville.* À l'automne 81, il joue dans *Bent* de Martin Shermann au Conventum.

Charles Mignault

Hullois de naissance, Charles Mignault travaille dans la région, que ce soit au Service des loisirs de la ville, au Théâtre de l'Arlequin, à l'Atelier d'Ottawa, au Théâtre du Clin d'Oeil où, outre son emploi de comédien (*La Revanche de Frésimus, Taxo-frez, Sur le matelas*), il est directeur de tournée *(Crécelle et Belzébuth).* Charles Mignault joue dans *Inook et le Soleil* de Henry Beissel et dans *Antigone* de Jean Anouilh, deux pièces présentées en tournée au cours de la saison 1978-1979 par L'Hexagone.

Membre de la Compagnie de Théâtre du CNA en 1979-1980, Charles Mignault interprète les rôles de Julien et Lépine dans *Les Femmes savantes,* celui du compagnon-menuisier dans *Andorra* et celui de George dans *Notre petite ville.* Au printemps 81, il interprète Baptistin dans *La Puce à l'oreille* de Feydeau. À la télévision de Radio-Canada, il interprète le rôle de Pierre dans *La Bête ou le caprice des temps,* une réalisation de Maryse Rastelli.

Lénie Scoffié

Après des études théâtrales en Europe, Lénie Scoffié travaille à la radio, à la télévision et à la scène. Au Canada, on la voit à la télévision dans le cadre des Beaux Dimanches, à Radio-Canada, dans *Une femme en bleu au fond d'un jardin de pluie,* ainsi que dans la série *Mont-Joye.* Dans le domaine théâtral, Lénie Scoffié, qui s'est beaucoup intéressé au théâtre pour enfants (*Faby au Far West, Frizelis et Gros Guillaume, L'Île aux Sorciers*), travaille régulièrement pour la plupart des compagnies du Québec: le Rideau Vert (*Yerma, Ondine, L'Impromptu de Versailles, Le Tournant, Virage dangereux*), le Théâtre du Nouveau Monde (*Les Fourberies de Scapin*), le Théâtre de Quat'Sous (*Soudain l'été dernier*), La Fenière à Québec (*Le noir te va si bien*), le Théâtre Beaumont St-Michel (*Le Canard à l'orange*). Le public d'Ottawa se souviendra de Lénie Scoffié pour l'avoir vue dans *La Dame aux Camélias, La Célestine, L'Éventail, Tartuffe* et *Madame Filoumé.*

François Tassé

Comédien depuis vingt ans, François Tassé est l'une des têtes d'affiche du théâtre au Québec.

Parmi les productions dans lesquelles il tient des rôles importants, signalons: *Le Baladin du monde occidental, Venise sauvée, La Double Inconstance, Les Traitants, Le Balcon* et *Long voyage vers la nuit* au Théâtre du Nouveau Monde; *Orion le tueur* et *La Tour Eiffel qui tue* au Théâtre de Quat'Sous; *Le Songe d'une nuit d'été* et *Une maison, un jour* au Théâtre du Rideau Vert.

Il participe à de nombreuses pièces présentées par La Nouvelle Compagnie Théâtrale, dont *Iphigénie, La Mouette, L'Idiot, Le Timide au palais, Macbeth* et *Des souris et des hommes.*

À la télévision, ce comédien joue dans plusieurs téléromans et téléthéâtres et dans des émissions pour enfants.

Pour la Compagnie Jean Duceppe, François Tassé traduit et adapte *Histoires à dormir debout* d'Alan Ayckbourn, en 1979, *Une simple histoire d'amour* de Lanford Wilson, en 1980, et *Tout dans le jardin* de Edward Albee en 1981.

Pour la Compagnie Jean-Marie Lemieux, il fait la traduction et interprète le rôle masculin de *Same Time, Next Year* de Bernard Slade.

Parallèlement à ses activités de comédien, François Tassé écrit des textes dramatiques d'une heure pour la radio de Radio-Canada: *Rendez-vous* et *La Pêche à la ligne.* Dans la série Scénario de Radio-Canada, il a écrit deux dramatiques, *Trois jours de grâce* et *Le Quatrième âge.* Il a également écrit une émission dramatique pour Radio-Québec, *Mon nom.* Dans la série Les Beaux Dimanches, il a signé le scénario d'un film: *Le plus clair de son temps* en 1980.

Pierre Thériault

Pierre Thériault débute dans la carrière professionnelle à l'âge de douze ans sous la direction de madame Sita Riddez. Il conquiert le coeur de plusieurs générations d'enfants avec son personnage de Monsieur Surprise, créé à la télévision de Radio-Canada il y a plus de vingt ans.

Pierre Thériault joue au cabaret, dans des opérettes, au cinéma et dans plus de 80 pièces sur la scène et à la télévision.

Au TPQ, il joue dans *Le Médecin malgré lui* et *Le Médecin volant* de Molière, *Le Quadrillé* de Jacques Duchesne; à la NCT, il joue dans *Les Dix Petits Nègres* d'Agatha Christie et *L'Amour des trois oranges* de Alexandre Arnoux. Feydeau ne lui est pas inconnu: *Feu la mère de madame, N'te promène donc pas toute nue, Chat en poche* lui ont valu les éloges de la critique.

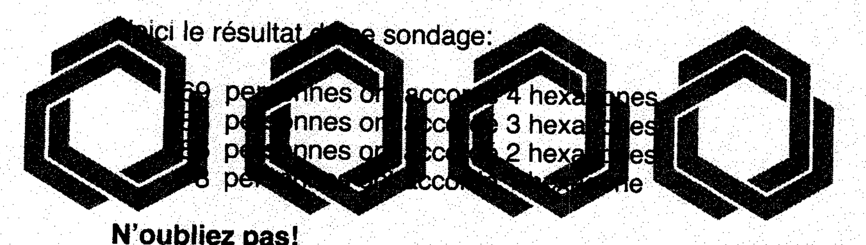
Au Théâtre de Beaumont St-Michel, il participe à *Allô! Allô!* de Pierre Goulet et *Remue-ménages* d'Alan Ayckbourn.

À la télévision, on a pu le voir dans *Les Cloches d'enfer* de Mondecai Richler du réalisateur Richard Martin et dans de nombreuses séries dont *Caroline* et *Du tac au tac.*

Pierre Thériault remportait ici même, l'an dernier, un succès éclatant avec Chandebise/Poche dans *La Puce à l'oreille* de Feydeau.

Le sondage

Lors des représentations du **Songe**, par le Théâtre français du CNA, 1421 personnes ont donné leur appréciation du spectacle.



Voici le résultat de ce sondage:

- [illegible] personnes ont accordé 4 hexagones
- [illegible] personnes ont accordé 3 hexagones
- [illegible] personnes ont accordé 2 hexagones
- [illegible] personnes ont accordé 1 hexagone

N'oubliez pas!

Donnez votre avis, votez quatre, trois, deux ou un hexagone(s) à la sortie des représentations d'**Amphitryon** et contribuez à l'élaboration des saisons futures.

Équipe de production du CNA:

Chef d'atelier de costumes .... Anne Elsbury
Assistée de .... Jill Concannon
Coupeuses .... Norma Hiebert, Carol Miller
Équipe .... Jocelyn Anderson, Jan Cogley, Karen Eppstadt, Louisa Barsalov, Joanne Boudreau, Gisèla Pollard

Accessoires de costumes et teinture .... Lydia Rusmisel, Gayle Tribick
Perruques et coiffeuse .... Donna Gliddon
Chef d'atelier d'accessoires .... Keith Sly
Assisté de .... Kathleen Irwin
Équipe .... Victor Elliott, Robert Paquette, Pierre Simard,
Sculpture .... Karl Ciesluk
Chef d'atelier de décors .... Peter Barleben

Équipe .... Maciej Fijalkowski, André Beaudin, Murray Morrison, Patrick Parent, Richard Worsfold, Holger Strober, Kasimir Krzyzanowski, Jack Goodsell, Peter Fenton
Peinture du décor .... Janet Shearn
Assistée de .... Sterling Mclean, Roy Robitschek

Remerciements: Almar Optical, Théâtre du Nouveau Monde.

Le département de Théâtre du Centre national des Arts

Directeur du Théâtre et Directeur artistique - Théâtre français........................Jean Gascon
Directeur artistique - Théâtre anglais..John Wood

Administrateur..Andis Celms
Administrateurs adjoints ....Ron Francis, Suzanne Lefebvre

Assistant du directeur artistique - Théâtre français...............................Jean-Claude Legal
Adjoint au directeur artistique - Théâtre français (jeunesse)................Jean-Claude Marcus

Directeur du programme de l'Atelier - Théâtre anglais.................................Paul Hanna
Coordonnatrice des ateliers - Théâtre anglais ....Jacqueline Maxwell
Directeur technique - L'Atelier...Larry Laxdal
Gérante de production - L'Atelier ....Barbara Howatt

Directeur de production ....Rae Ackerman
Assistant du directeur de production...Ivan Habel
Coordonnateur technique..Ian Pool
Adjoint technique...Mark Kristmanson
Régisseur de production - Théâtre français....................................Clarisse Choquette

Directrice de la Publicité - Théâtre français...Lise Boyer
Assistante de la directrice de la publicité - Théâtre français ....Odette Dumas
Directeur de la Publicité - Théâtre anglais..Michael Langford

Coordonnatrice des tournées et gérante de compagnie ....Marcelle Duguay
Assistante de la gérante de compagnie ....Gisèle Gauthier

Appareils-photos et magnétophones ne sont pas autorisés dans les salles. Veuillez respecter les interdictions de fumer.

Cameras and recording equipment are not permitted in the theatres. Please respect our designated non-smoking areas.